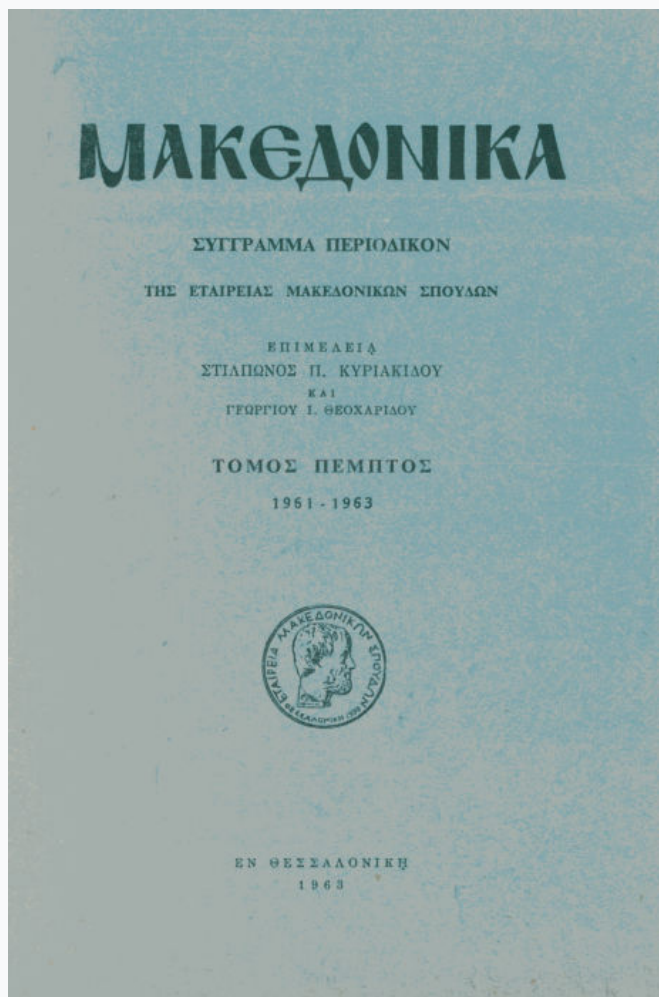


Μακεδονικά

Τόμ. 5, Αρ. 1 (1963)



**Αρχείον Μακεδονικού Αγώνος Παναγιώτου
Δαγκλή. Ι. Σημειώσεις και οδηγίες Δημοσθένους
Φλωριά. Εισαγωγή και σημειώσεις υπό Πέτρου Θ.
Πέννα**

Στίλπων Π. Κυριακίδης

doi: [10.12681/makedonika.831](https://doi.org/10.12681/makedonika.831)

Copyright © 2014, Στίλπων Π. Κυριακίδης



Άδεια χρήσης [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

Βιβλιογραφική αναφορά:

Κυριακίδης Σ. Π. (1963). Αρχείον Μακεδονικού Αγώνος Παναγιώτου Δαγκλή. Ι. Σημειώσεις και οδηγίες Δημοσθένους Φλωριά. Εισαγωγή και σημειώσεις υπό Πέτρου Θ. Πέννα. *Μακεδονικά*, 5(1), 545–547.
<https://doi.org/10.12681/makedonika.831>

Ὅπως φαίνεται καὶ ἀπὸ τὸν τίτλον, πρόκειται περὶ ἐπιστολῆς τοῦ ἀειμνήστου Ἰωάνος Δραγοῦμη πρὸς τινὰ ἐν Παρισίοις διαμένοντα Ἑλλήνα φίλον του, τὴν ὁποίαν μετέφρασε καὶ ἐξέδωκεν ὁ ἀδελφός του Φίλιππος Δραγοῦμης εἰς τὰ «Σερραϊκὰ Χρονικά», ἐκ τῶν ὁποίων ἀνάτυπον εἶναι τὸ φυλλάδιον. Τὴν ἐπιστολὴν κατὰ τὴν πληροφορίαν τοῦ μεταφραστοῦ ἔγραψεν ὁ Ἰ. Δραγοῦμης ἐν Σέρραις, ὅπου ἀνεπλήρωσε τὸν ἀπουσιάζοντα Ἑλληνα πρόξενον. Ἡ ἐπιστολὴ εἶναι λίαν ἐνδιαφέρουσα, διότι ὁ γράψας αὐτήν, λαμβάνων ἀφορμὴν ἀπὸ ἐν ἐπεισόδιον ἐπιδρομῆς κομιτατζήδων εἰς τὸ παρὰ τὴν Μονὴν τοῦ Προδρόμου χωρίον Λάκκος, ἐκθέτει τὰς ἀντιλήψεις του ἐπὶ τῶν βουλγαρικῶν μεθόδων, διὰ τῶν ὁποίων οὗτοι προσεπάθουν νὰ ἐξαπατήσουν τὴν δημοσίαν εὐρωπαϊκὴν γνώμην ὡς πρὸς τοὺς σκοποὺς τῶν ἐνεργειῶν των, αἱ ὁποῖαι λόγφ μὲν παρουσιάζοντο ὡς ἀπελευθερωτικαὶ ἀπὸ τῶν Τούρκων, πράγματι δὲ ἐστρέφοντο κυρίως κατὰ τῶν Ἑλλήνων μὲ ἀπώτερον σκοπὸν τὴν κατάκτησιν τῆς Μακεδονίας καὶ τῆς Θράκης καὶ τὴν κάθοδον εἰς τὸ Αἰγαῖον.

Ὁ πρὸς ὃν ἀπευθύνεται ἡ ἐπιστολὴ φαίνεται ἐπηρεασμένος ἀπὸ τὴν βουλγαρικὴν προπαγάνδαν, ὅτι οἱ Βούλγαροι ἀγωνίζονται κατὰ τῶν Τούρκων ὡς ἀπελευθερωταί. Ὁ Ἰωάν ἀπαντᾷ πολὺ σωστά καὶ ἐπιγραμματικὰ (σ. 1.) «Γιὰ τὴν ὥρα ἐ π α ν ἄ σ τ α σ η ὑπάρχει μονάχα σὲ μερικὲς ἐφημερίδες ἀγγλικές, γαλλικές, ῥωσικὲς καὶ βουλγάρικες». Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τοὺς σλαβοφώνους χωρικοὺς παρατηρεῖ ὀρθῶς ὅτι «δὲν σκέπτονται οὔτε τὴν ἐθνικότητά τους οὔτε τὰ δικαιώματα τοῦ ἑ λ ε ὕ θ ε ρ ο υ π ο λ ί τ η, πού ἀγνοοῦν ὁλότελα... εἶναι μονάχα ἀ ρ ι θ μ ο ί, πού τὰ κομιτάτα τοὺς ἐκμεταλλεύονται καὶ τοὺς ἐπιβάλλονται μὲ τὴ βία». Πολὺ ὠραῖα εἶναι ὅσα παρατηρεῖ διὰ τὴν οὐδετερότητα τῶν Ἑλλήνων εἰς τὸν ἀγῶνα: «Ἡ αὐστηρὴ οὐδετερότητα, πού προτείνεις, δὲν εἶναι καθόλου δυνατή, ἀφοῦ ζοῦμε στὴ Μακεδονία καὶ ὑποφέρουμε ἀπὸ τοὺς εὐγενικοὺς Βουλγάρους ἐλευθερωτές, ὅσο κι' ἀπὸ τοὺς μὴ εὐγενικοὺς Ὀθωμανοὺς καταπιεστές κ' ἡ ζωὴ μας κáθεται εὐγενικὰ ἀνάμεσα στ' ἁμόνι καὶ τὸ σφυρί». Ἐν γένει ἡ ἐπιστολὴ ἀποτελεῖ ἱστορικὸν στοιχεῖον διὰ τὸν Μακεδονικὸν Ἀγῶνα ἀξιανάγνωστον, διότι μ' ἐπιγραμματικὸν πολλάκις τρόπον θέτει τὰ πράγματα, τὰ ὁποῖα ἐξακολουθοῦν καὶ σήμερον νὰ εἶναι τὰ ἴδια μὲ τοὺς διαδόχους τῶν Βουλγάρων Μακεδόνας, χάριτες δ' ὀφείλονται εἰς τὸν μεταφραστὴν διὰ τὴν μετάφρασιν καὶ τὴν δημοσίευσίν της.

ΣΤΙΛΠΩΝ Π. ΚΥΡΙΑΚΙΑΔΗΣ

Ἀρχεῖον Μακεδονικοῦ Ἀγῶνος Παναγιώτου Δαγκλή. Ι. Σημειώσεις καὶ ὁδηγία Δημοσθένους Φλωριά. Ἐκδόσις κειμένου ὑπὸ Β. Λαοῦρδα. Εἰσαγωγή καὶ σημειώσεις ὑπὸ Πέτρου Θ. Πέννα. Ἀνάτυπον ἐκ τοῦ Δ' τόμου τῶν «Σερραϊκῶν Χρονικῶν». Ἀθῆναι, 1961. 8ον σ. 52.

Ἐκ τοῦ ἀρχείου τοῦ Ἰδρύματος Μελετῶν τῆς Χερσονήσου τοῦ Αἰ-

μου τῆς Ἑταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν ἐδημοσιεύθησαν ἤδη εἰς τὸν Γ' τόμον τῶν Σεραϊκῶν Χρονικῶν ἐγγράφα τοῦ 1906 καὶ 1907 τοῦ ἐν Σέρραις προξένου Σακτούρη, ἀφορῶντα εἰς τὸν Ἀγῶνα ἐν τῇ περιοχῇ Σερρῶν. Παρὰ τῷ προξένῳ τούτῳ ὑπηρετήσεν ὡς γραμματεὺς ὁ ἐξ Ἰθάκης καταγόμενος ἀνθυπολοχαγὸς Δημοσθένης Φλωριᾶς μὲ τὸ ψευδώνυμον Νούτσιος ἀπὸ τοῦ 1906 μέχρι τοῦ 1908 διὰ τὴν ὁργάνωσιν τῆς ἐθνικῆς κατὰ τῶν Βουλγάρων ἀμύνης. Τούτου χειρόγραφοι σημειώσεις, προωρισμέναι διὰ τὸν διάδοχον αὐτοῦ Βασίλειον Καψαμπέλην, τὸν ὑπὸ τὸ ψευδώνυμον Καψιμάνην, πρὸς κατατόπισιν αὐτοῦ εἰς τὰ τῆς ὁργάνωσεως τοῦ ἀγῶνος ἐν τῇ ἀνωτέρῳ περιοχῇ, εὗρέθησαν εἰς τὸ ἀποκείμενον εἰς τὸ Ἰδρυμα Ἀρχεῖον Δαγκλή, τὰς ὁποίας καὶ δημοσιεύουν οἱ κ.κ. Β. Λαούρδας καὶ Π. Πέννας.

Αἱ σημειώσεις περιέχουν πολλὰς ἐνδιαφερούσας πληροφορίας, αἱ ὁποῖαι παρέχουν σαφεῖ καὶ ἀκριβῆ εἰκόνα τῆς ὅλης καταστάσεως ἐν τῇ περιοχῇ καὶ δὴ τῆς ἐθνολογικῆς. Ὁ Φλωριᾶς δὲν διστάζει νὰ σημειώσῃ ὅτι εἰς τὰς περιοχὰς Ραζλοκίου καὶ Πετριτίου, πλὴν τῆς ἑλληνικωτάτης πόλεως Μελένικου, ἡ ὑπαιθρος κατωρεῖτο ὑπὸ βουλγαροφάνων, οἱ ὅποιοι κατὰ τὸ πλεῖστον εἶχον προσχωρήσει εἰς τὸ σχίσμα, καὶ διὰ τοῦτο ἡ ἑλληνικὴ ὁργάνωσις ἠναγκάζετο νὰ συνεργάζεται μετὰ Τούρκων ἐγχωρίων ὀπλαρχηγῶν, εἰς τοὺς ὁποίους ἐπίσης ἀπῆρσεν ἡ διαγωγὴ καὶ ἡ ἐπικράτησις τῶν κομιτατζήδων. Ἐπίσης σημειώνει καὶ τὰ εἰς νοτιωτέρας περιοχὰς ἀπαντῶντα βουλγαρόφωνα χωρία καὶ τοὺς ἐν αὐτοῖς πράκτορας τῶν κομιτατζήδων, τῶν ὁποίων τὴν ἐξόντωσιν συνιστᾷ. Δίδει πληροφορίας περὶ τῆς διαιρέσεως τῆς περιοχῆς εἰς ἀρχηγεία, ὁμιλεῖ περὶ ἐγχωρίων ἐθελοντῶν καὶ τοπικῶν ἐπιτροπῶν, αἱ ὁποῖαι εἶχον καὶ τὸ δικαίωμα νὰ λύουν τὰς μεταξὺ τῶν χωρικῶν διαφοράς, περὶ τῶν διδασκάλων καὶ τοῦ ἐθνικοῦ τῶν ἔργου, ἀπαριθμεῖ τὰ διάφορα σώματα καὶ δίδει πληροφορίας περὶ τῶν ἀρχηγῶν αὐτῶν. Ἀπαριθμεῖ ἐπίσης τὰ χωρία κατὰ περιοχὰς σημειώων ἂν εἶναι ἑλληνόφωνα ἢ βουλγαρόφωνα. Ἡ ἀπαρίθμησις αὕτη εἶναι λίαν διδακτικὴ διὰ τὴν ἐθνολογικὴν κατάστασιν τοῦ σαντζακίου. Τὰ ἀναγραφόμενα χωρία ἀνέρχονται ἐν συνόλῳ εἰς 110, ἐκ τῶν ὁποίων τὰ 80 εἶναι ἑλληνόφωνα. Μεταξὺ αὐτῶν ἀναγράφονται καὶ αἱ πόλεις Σέρραι, Μελένικον καὶ Δεμίρ Χισσάρ, δὲν περιλαμβάνονται ὅμως ὅλα τὰ ἑλληνόφωνα χωρία τοῦ Παγγαίου. Τὰ ὑπόλοιπα 30 σημειοῦνται ὡς βουλγαρόφωνα, ἐκ τῶν ὁποίων τὰ 21 ἀνήκουν εἰς τὴν περιοχὴν Σερρῶν καὶ Δεμίρ - Χισσάρ, τὰ δὲ 9 εἰς τὴν ὑπὸ βουλγαρικὴν σήμερον κατοχὴν περιοχὴν τοῦ Πετριτίου.

Ὁ συγγραφεὺς εἰς τὰς σημειώσεις του περιλαμβάνει καὶ κρίσεις περὶ τῆς διαγωγῆς τῶν Σεραϊκῶν καὶ τῶν Ἑλλήνων χωρικῶν ἐναντι τῆς ὁργάνωσεως, αἱ ὁποῖαι δὲν εἶναι πάντοτε εὐμενεῖς, ἐνέχουν δ' ἐνίοτε καὶ ὑπερβολὴν. Ἡ ὑπερβολὴ ὀφείλεται πιθανῶς εἰς τὸν ἐνθουσιώδη χαρακτῆρα τοῦ νεαροῦ τότε ἀνθυπολοχαγοῦ, ὁ ὁποῖος ἐν τῷ ὁμολογουμένῳ ἐνθουσιασμῷ

του διὰ τὸν ἐθνικὸν ἀγῶνα, δυσκόλως ἡδύνατο νὰ ἐννοήσῃ τὴν ἐπιφυλακτικότητά ἐνίοτε τῶν ἐντοπίων, οἱ ὅποιοι ὑπέκειντο εἰς τὰς κυρώσεις τῆς τουρκικῆς ἑξουσίας.

Ὁ Φλωριᾶς ὄντως ὑπῆρξεν εἰς τῶν δραστηριωτέρων, ἂν μὴ ὁ δραστηριώτατος, τῶν ὀργανωτῶν τοῦ Ἀγῶνος εἰς τὴν περιοχὴν τῶν Σερρών, αἱ δὲ δημοσιευόμεναι σημειώσεις του ἀποτελοῦσι πολύτιμον στοιχεῖον διὰ τὴν ἱστορίαν τοῦ ἀγῶνος τούτου.

Ὁ ἕτερος τῶν ἐκδοτῶν, ὁ Π. Πέννας, προέταξε διαφωτιστικὴν εἰσαγωγὴν, ἐπέταξε δὲ καὶ σημειώσεις περὶ τῶν μνημονευομένων προσώπων. Πίνακες προσώπων καὶ τοπωνυμίων κλείουν τὴν ὥραίαν καὶ χρησιμωτάτην ἐκδοσιν.

ΣΤΙΛΩΝ Π. ΚΥΡΙΑΚΙΔΗΣ

Χρυσόστομου Καλαφάτη, μητροπολίτου Δράμας, 'Εκθέσεις περὶ τοῦ Μακεδονικοῦ Ἀγῶνος. 1903 - 1907. Ἐπιμελεία Βασιλείου Λαοῦρδα. Πρόλογος Στίλμων Π. Κυριακίδου. Θεσσαλονίκη 1960. [Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἰδρυμα μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἴμου, 38]. 8ον σ. 95, μετ' εἰκόνων.

Μετὰ τὸν μητροπολίτην Καστορίας Γερμανὸν Καραβαγγέλην, ὁ ὁποῖος ὑπῆρξεν ὁ πρωτεργάτης τοῦ Μακεδονικοῦ Ἀγῶνος εἰς τὴν Δυτικὴν Μακεδονίαν, κυριώτατος ἀγωνιστὴς εἰς τὴν πολυπαθὴ Ἀνατολικὴν Μακεδονίαν ὑπῆρξεν ὁμολογουμένως ὁ μητροπολίτης Δράμας Χρυσόστομος ὁ Καλαφάτης, τοῦ ὁποίου τὴν ἐθνικὴν δρᾶσιν μαρτυρεῖ ἡ ἐπίμονος ἀπαίτησις τῶν Βουλγάρων, ὑποστηριζομένων ὑπὸ τῶν ἐν Δράμᾳ Ἀγγλῶν μεταρρυθμιστῶν καὶ τῶν τοπικῶν τουρκικῶν ἀρχῶν, περὶ ἀπομακρύνσεως αὐτοῦ ἐκ τῆς ἐπαρχίας. Καὶ ὁ μὲν Γερμανὸς ἠτύχησε νὰ ἐπιζήσῃ, διὰ νὰ μᾶς ἀφηγηθῇ ὁ ἴδιος τὰ τῆς δράσεώς του εἰς τὰ ἀπομνημονεύματά του, ὁ Χρυσόστομος ὅμως, ὁ ὁποῖος ἐμαρτύρησεν ἐν Σμύρνῃ κατὰ τὴν Μικρασιατικὴν καταστροφὴν, δὲν εἶχε τὴν εὐκαιρίαν ταύτην, διὰ τοῦτο τὰ περὶ τῆς δράσεως αὐτοῦ στοιχεῖα πρέπει νὰ ἀναζητηθῶσιν εἰς τὰς πρὸς τὸ Πατριαρχεῖον κυρίως ἐκθέσεις του, εἰς ἐπιστολὰς πρὸς διαφόρους, εἰς σύγχρονα πρὸς τὰ γεγονότα δημοσιεύματα καὶ εἰς διάφορα ἄλλα σχετικὰ πρὸς τὴν δρᾶσιν αὐτοῦ ἔγγραφα. Εἶναι ἀληθὲς ὅτι περὶ τῆς δράσεως τοῦ Χρυσόστομου ἀρκετὰ ἐγράφησαν, τὰ ὅποια καὶ ἀναφέρει ὁ ἐκδότης τοῦ παρόντος βιβλίου, ἀλλὰ ταῦτα δὲν ἔξαντλοῦσι τὸ θέμα.

Τὰ στοιχεῖα ταῦτα συνεκέντρωσε μετὰ πολλῆς ἐπιμελείας ὁ ἐκδότης, διὰ νὰ κατασῶσι προσιτὰ εἰς τοὺς ἀσχολουμένους περὶ τὴν ἱστορίαν τοῦ Μακεδονικοῦ Ἀγῶνος καὶ εἰς τὸ σημερινὸν φιλομαθὲς κοινόν. Ὡς παρατηρεῖ δὲ ὁ ἴδιος, ἡ συγκέντρωσις δὲν δύναται νὰ θεωρηθῇ πλήρης, διότι ἀναμφιβόλως θὰ ὑπάρχουν καὶ ἄλλα ἄγνωστα, ἀποκείμενα εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ